

**LIBRIS**

We know  
books

**franceza**

ghid de  
conversație

**LINGHEA**

Despre limbă .....	6
Pronunția .....	6
<b>Numere</b> .....	<b>8</b>
Numeralele .....	8
<b>Expresii comune</b> .....	<b>10</b>
Formule de salut și de adresare .....	10
Să facem cunoștință .....	10
Cum ne luăm la revedere .....	11
Înțelegerea .....	11
Cereri, ordine și propuneri .....	12
Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția .....	13
Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze .....	14
Acordul .....	15
Dezacordul, refuzul .....	15
Întrebări .....	16
<b>Exprimarea timpului</b> .....	<b>19</b>
Timpul .....	19
Lunile și anii .....	19
Zilele și săptămânile .....	21
Orele și minutele .....	22
<b>Culori și dimensiuni</b> .....	<b>24</b>
Culorile .....	24
Dimensiuni și caracteristici .....	25
<b>Indicatoare</b> .....	<b>26</b>
Indicatoare .....	26
<b>Călătorii</b> .....	<b>30</b>
Cum cerem informații despre drum .....	30
Controlul pașapoartelor și controlul vamal .....	31
Formulare, date personale .....	31
Cu mașina .....	33
Cu trenul .....	38
Cu avionul .....	40
Cu vaporul .....	43
Transportul în comun .....	44

<b>Cazarea</b>	45
Cazarea .....	45
Cum facem o rezervare .....	46
La hotel .....	46
Cazare la particulari .....	48
În camping .....	50
<b>Mâncarea</b>	51
La restaurant .....	51
Meniul .....	53
Aperitive .....	53
Feluri principale .....	54
Băuturi .....	56
Deserturi .....	57
Mâncăruri specifice franțuzești .....	58
<b>În concediu</b>	62
Vremea .....	62
Turism .....	63
Vizitarea orașului .....	65
La bar .....	66
Flirtul .....	68
<b>Sport și timp liber</b>	69
Sporturi de vară .....	69
Ștrand, piscină, plajă .....	70
Sporturi nautice .....	71
Scufundări .....	72
Pescuitul .....	74
Ciclism .....	75
La schi .....	76
<b>La cumpărături</b>	77
Cum cumpărăm și cum plătim .....	77
Bani .....	78
Magazine și servicii .....	80
Alimente .....	81
La drogherie .....	83
Îmbrăcăminte și încălțăminte .....	84

<b>Situații de urgență</b>	87
Situații de urgență .....	87
Probleme cu mașina .....	88
Accident .....	90
Primul ajutor .....	90
La poliție .....	93
<b>Locuința</b>	96
Locuința .....	96
Electrocasnice .....	97
Baia și toaleta .....	98
<b>Familia</b>	99
Membrii familiei .....	99
<b>Munca</b>	100
Locul de muncă .....	100
Cum căutăm un loc de muncă .....	101
<b>Comunicare</b>	103
La telefon .....	103
La calculator .....	104
<b>Dicționar francez-român</b>	106
<b>Dicționar român-francez</b>	150

## Despre limbă

We know  
books

Fără să ne dăm seama, cu toții știm câteva cuvinte în franceză. Știm ce înseamnă *bonjour, au revoir, bon voyage* sau *café au lait*, dar a învăța să vorbești franceză este mai dificil. Structura fonologică a limbii franceze este diferită de cea a limbii române din cauza sistemului fonetic diferit și a caracterului istoric al ortografiei franceze care nu s-a modifica substanțial din Renaștere. Pronunția, însă, s-a modificat substanțial. De aceea, ortografia limbii franceze este mai dificilă decât cea a limbii române.

## Pronunția

Caracterele folosite în transcrierea fonetică se pronunță astfel:

- w se pronunță ca românescul „u” din verbul *a lua*. De ex., în cuvintele franțuzești *moi, quoi, avoir*.
- o este un „e” închis, cu buzele pregătite pentru a pronunța „u”, ca sunetul german „ö”. De ex., *deux, seul*.
- ü pronunțăm „i” cu buzele rotunjite pentru „u”. De ex., *rue, salut*. sunet pronunțat ca românescul „ă”, însă mai slab perceptibil. De ex., *que, je, le*.
- u marchează caracterul nazal al vocalelor. De ex., *temps, combien*.

Pentru pronunția vocalelor nazale, expirați și prin cavitatea nazală, după acestea, „n” sau „m” nu se aud:

- ã pronunția se apropie de cea a cuvântului românesc *bancă*, dar „n” nu se pronunță. De ex. *sans, rampe, sens, emploi*
- ẽ pronunțăm „e” nazal la fel ca în cuvântul românesc *tencuială* fără „n”. De ex. *fin, simple, sympa*
- õ pentru pronunția vocalei „o” se rotunjesc buzele, iar în timp ce pronunțăm „o” dăm aerul afară pe nas. De ex. *son, tromper*
- œ rotunjim buzele pentru „u” și pronunțăm nazal „e” închis, asemănător cu „ö” din germană. De ex. *commun, humble*

Transcrierea fonetică este simplificată pentru a vă ajuta să citiți mai ușor cuvintele.

În franceza vorbită, cuvintele se pronunță legat. Apar astfel numeroase combinații, în funcție de sunetul cu care se termină un cuvânt și de cel cu care începe cel de-al doilea. Unele dintre aceste legături sunt obligatorii (acestea sunt evidențiate în transcrierea noastră), altele nu. În general, propozițiile din limba franceză se citesc ca un ansamblu fonetic.



We know  
books

***Numere***

***Expresii comune***

***Exprimarea timpului***

***Culori și dimensiuni***

***Indicatoare***

# LIBRIS

We know  
books

## Numerele

### Adjectifs numéraux

#### Numerele cardinale

##### Adjectifs numéraux cardinaux

zero	<i>zéro</i>	zero
unu	<i>un, une</i>	ē, ün
doi	<i>deux</i>	dö
trei	<i>trois</i>	trwa
patru	<i>quatre</i>	katr
cinci	<i>cinq</i>	sêk
șase	<i>six</i>	sis
șapte	<i>sept</i>	set
opt	<i>huit</i>	uit
nouă	<i>neuf</i>	nöf
zece	<i>dix</i>	dis
unsprezece	<i>onze</i>	öz
doisprezece	<i>douze</i>	duz
treisprezece	<i>treize</i>	trez
paisprezece	<i>quatorze</i>	katorz
cincisprezece	<i>quinze</i>	kêz
șaisprezece	<i>seize</i>	sez
șaptesprezece	<i>dix-sept</i>	diset
optsprezece	<i>dix-huit</i>	dizuit
nouăsprezece	<i>dix-neuf</i>	diznöf
douăzeci	<i>vingt</i>	vê
douăzeci și unu	<i>vingt et un</i>	vête ē
treizeci	<i>trente</i>	trāt
patruzeci	<i>quarante</i>	karāt
cincizeci	<i>cinquante</i>	sêkāt
șaizeci	<i>soixante</i>	swasāt
șaptezeci	<i>soixante-dix</i>	swasāt-dis
optzeci	<i>quatre-vingts</i>	katr-vê
nouăzeci	<i>quatre-vingt-dix</i>	katrăvêdis
o sută	<i>cent</i>	sā
o sută douăzeci	<i>cent vingt</i>	sā vē
două sute	<i>deux cents</i>	dö sā

o mie	<i>mille</i> mil	We know books
două mii	<i>deux mille</i> dō mil	
o mie cinci sute optzeci și trei	<i>mille cinq cent quatre-vingt-trois</i>	
un milion	<i>mil sêk sâ katrăvêtrwa</i>	
	<i>million</i> miliō	

### Numeralele ordinale

#### *Adjectifs numéraux ordinaux*

primul	<i>premier/-ière</i> prămie/-er
al doilea	<i>deuxième, second/-onde</i> dōziem, sǎgō/-ōd
al treilea	<i>troisième</i> trwaziem
al patrulea	<i>quatrième</i> katriiem
al cincilea	<i>cinquième</i> sēkiem
al șaselea	<i>sixième</i> siziem
al șaptelea	<i>septième</i> setiem
al optulea	<i>huitième</i> ūtiem
al nouălea	<i>neuvième</i> nōviem
al zecelea	<i>dixième</i> diziem
al douăzecilea	<i>vingtième</i> vētiem
al treizecilea	<i>trentième</i> trātiem
al o sutălea	<i>centième</i> sātiem

### Fracții

#### *Fractions*

(o) jumătate	<i>demi</i> dămi
unu și jumătate	<i>un et demi</i> ē e dămi
o treime	<i>tiers</i> tier
două treimi	<i>deux tiers</i> dō tier
un sfert	<i>quart</i> kār
trei sferturi	<i>trois quarts</i> trwa kar
o cincime	<i>cinquième</i> sēkiem
o șesime	<i>sixième</i> siziem
o șeptime	<i>septième</i> setiem
o optime	<i>huitième</i> ūtiem
a noua parte	<i>neuvième</i> nōviem
o zecime	<i>dixième</i> diziem
o sutime	<i>centième</i> sātiem

## LEBRIS

We know  
books

## Formule de salut și de adresare

## Formules de salutation et d'appel

Bună dimineța.	<i>Bonjour.</i> bōjur
Bună ziua.	<i>Bonjour.</i> bōjur
Salut.	<i>Salut!</i> salū!
Bună seara.	<i>Bonsoir.</i> bōswar
Noapte bună.	<i>Bonne nuit.</i> bon nuī
Mă scuzați...	<i>Pardon., Excusez-moi., Vous permettez ?</i> pardō, eksküze-mwa, vu permete ?
Ce mai faceți?	<i>Comment allez-vous ?, Ça va ?</i> komātale-vu ?, sa va ?
Ați avut o călătorie plăcută?	<i>Vous avez fait un bon voyage ?</i> vuzave fe ē bō vvaiaj ?
Ați mai fost vreodată aici?	<i>Vous êtes déjà venu ici ?</i> vuzet deja vānū isi ?
Eu sunt bine.	<i>Je vais bien/Ça va. Et vous ?</i>
Dumneavoastră?	<i>jă ve biē/sa va e vu ?</i>
Domnule/Doamnă...	<i>Monsieur/Madame...</i> māsio/madam

## Să facem cunoștință

## Faire la connaissance

Cum te cheamă?	<i>Comment tu t'appelles ?</i> komā tū tapel ?
Mă numesc...	<i>Je m'appelle...</i> jā mapel
Cine sunteți?	<i>Qui êtes-vous ?</i> ki et-vu ?
Cine e (acolo)?	<i>Qui est-ce ?, C'est qui ?</i> ki es ?, se ki ?
Ne cunoaștem?	<i>On se connaît ?</i> ō să kone ?
Vă cunoașteți?	<i>Vous vous connaissez ?</i> vu vu konese ?
Vă amintiți de mine?	<i>Vous vous souvenez de moi ?</i> vu vu suvāne dā mwa ?
Ne-am mai întâlnit/văzut undeva?	<i>On s'est déjà vu ?, On s'est déjà rencontré ?</i> ō se deja vū ?, ō se deja rākōtre ?
Din păcate, nu-mi amintesc de dumneavoastră.	<i>Désolé(e), je ne me souviens pas de vous.</i> dezole, jā nā mă suviē pa dā vu

Dați-mi voie să mă prezint.	<i>Permettez-moi de me présenter.</i> permete-mwa dă mă prezäte
Dați-mi voie să v-o prezint pe soția mea.	<i>Permettez-moi de vous présenter ma femme.</i> permete-mwa dă vu prezäte ma fam
Ne puteți face cunoștință?	<i>Pouvez-vous nous présenter... ?</i> puve-vu nu prezäte... ?
Domnul/Doamna X.	<i>C'est Monsieur/Madame X.</i> se măsiö/madam iks
Îmi pare bine (să vă cunosc).	<i>Enchanté(e) (de faire votre connaissance).</i> ășäte (dă fer votr konesäs)

## Cum ne luăm la revedere

### Adieux

La revedere.	<i>Au revoir.</i> o răvwar
Pa!	<i>Salut!</i> salü !
Pe curând.	<i>À plus tard., À plus.</i> a plü tar, a plüs
Ne vedem mâine.	<i>À demain.</i> a dămē
La revedere.	<i>Adieu.</i> adiö
Transmiteți-le salutări din partea mea.	<i>Dites-leur bonjour de ma part.</i> dit-lör böjur dă ma par
Trebuie să plec.	<i>Il faut que j'y aille.</i> il fo kă ji ai
N-am timp.	<i>Je n'ai pas le temps.</i> jă ne pa lä tä
Te sun!	<i>Je t'appelle., Je te rappelle.</i> jă tapel, jă tä rapel

## Înțelegerea

### Compréhension

Poftim?	<i>Pardon ?</i> pardö ?
Scuze, nu înțeleg.	<i>Excusez-moi. Je ne comprends pas.</i> eksküze-mwa jă nă kôpră pa
Ce-ați spus?	<i>Pardon(, vous avez dit) ?</i> pardö(, vuzave di) ?
Trebuie să fie o neînțelegere.	<i>Il doit y avoir un malentendu.</i> il dwa i avwar ẽ malätädü

Puteți să-mi explicați?	<i>Vous pouvez me l'expliquer ?</i> vu puve mă leksplike ?
Vorbiți engleză/germană/ /franceză/spaniolă/ /italiană/rusă?	<i>Parlez-vous anglais/allemand/français/ /espagnol/italien/russe ?</i> parle-vu āgle/almā/frāse/espaniol/italiē/rūs ?
Nu vorbesc franceză.	<i>Je ne parle pas français.</i> jă nă parl pa frāse
Vorbesc doar un pic germană.	<i>Je ne parle qu'un peu d'allemand.</i> jă nă parl kē pō dalmā
Vorbiți mai rar, vă rog.	<i>Pouvez-vous parler plus lentement, s'il vous plaît ?</i> puve-vu parle plū lātmā, sil vu ple ?
Nu știu cum se spune (la asta) în franceză.	<i>Je ne sais pas comment le dire en français.</i> jă nă se pa komā lă dir ā frāse
Ce înseamnă asta?	<i>Qu'est-ce que ça veut dire ?</i> kes kă sa vō dir ?
Îmi puteți nota pe ceva?	<i>Pouvez-vous l'écrire ?</i> puve-vu lekrir ?
Cum se spune (la asta) în franceză?	<i>Ça se dit comment en français ?</i> sa să di komā ā frāse ?
Mă înțelegeți?	<i>Vous me comprenez ?</i> vu mă kōprāne ?
Înțeleg.	<i>Je comprends.</i> jă kōprā

## Cereri, ordine și propuneri

### *Demandes, ordres et suggestions*

Mă puteți ajuta?	<i>Pouvez-vous m'aider ?</i> puve-vu mede ?
Îmi puteți da... ?	<i>Pourrais-je (avoir)... ?</i> pure-jă (avwar) ?
Îmi puteți spune... ?	<i>Pouvez-vous me dire... ?</i> puve-vu mă dir... ?
Ați putea să vă ocupați de asta?	<i>Pourriez-vous vous en occuper ?</i> purie-vu vuzānokūpe ?
Mi-ar plăcea să...	<i>J'aimerais..., Je voudrais...</i> jemre, jă vudre
Aș dori să vorbesc cu...	<i>Je voudrais parler à/avec...</i> jă vudre parle a/avec
Aș dori să stabilim o întâlnire.	<i>Je voudrais prendre un rendez-vous.</i> jă vudre prādr ē rāde-vu
Pot să împrumut asta?	<i>Je pourrais l'emprunter ?</i> jă pure lăprēte ?
Pot să vin cu voi?	<i>Je peux vous joindre ?</i> jă pō vu jwēdr ?
Veniți să mă luați?	<i>Vous viendrez me chercher ?</i> vu viendre mă șerșe ?
Puteți să-mi dați... ?	<i>Pouvez-vous me passer... ?</i> puve-vu mă pase... ?

Puteți să aflați asta (pentru mine)?	<i>Vous pouvez vous renseigner là-dessus (pour moi) ?</i> vu puve vu răsene la-dăsu (pur mwa) ?
Mă scuzați, am nevoie de...	<i>Excusez-moi, j'ai besoin de...</i> eksküze-mwa, je băzwē dă
Caut...	<i>Je cherche...</i> jă șerș
Mă puteți duce acolo?	<i>Pouvez-vous m'y conduire ?</i> puve-vu mi kōduir ?
Ați vrea să...?	<i>Voulez-vous... ?</i> vule-vu... ?
Ce-ai zice de...?	<i>Et si... ?</i> e si... ?
Veniți cu noi?	<i>Voulez-vous nous rejoindre ?</i> vule-vu nu jwēdr ?
Vă deranjează dacă...?	<i>Ça vous gêne si... ?</i> sa vu jen si... ?
Sunteți de acord?	<i>Vous êtes d'accord ?</i> vuzet dakor ?
Să-l chem?	<i>(Vous voulez que) Je l'appelle ?</i> (vu vule kă) jă lapel ?
Va trebui să...	<i>Il vous faudra...</i> il vu fodra
Așteptați un moment, vă rog.	<i>(Attendez) un moment, s'il vous plaît.</i> (atăde) ē momă, sil vu ple
Intrați!	<i>Entrez !</i> ätre !
Luați loc.	<i>Asseyez-vous.</i> aseie-vu
Cu ce să vă servesc?	<i>Qu'est-ce que je vous sers ?</i> kes kă jă vu ser ?
Serviți-vă.	<i>Servez-vous., Prenez(-en).</i> serve-vu, prene(ă)
Plecați!	<i>Allez-vous en !</i> ale-vuză !

## Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția

### *Remerciement et satisfaction*

Mersi!	<i>Merci !</i> mersi !
Mulțumesc frumos.	<i>Merci beaucoup., Merci bien.</i> mersi boku, mersi biē
N-ai pentru ce.	<i>De rien., (Il n'y a) pas de quoi.</i> dă riē, (il ni a) pa dă kwa
Cu plăcere.	<i>Je t'en prie., Je vous en prie.</i> jă tă pri, jă vuză pri
Frumos din partea dumneavoastră.	<i>C'est gentil de votre part., C'est gentil à vous.</i> se jăti dă votr par, se jăti a vu
Ne place aici.	<i>On se plaît ici.</i> ō să ple isi